



远洋船员 英语会话

第一册

(修订本)

缪思丹 编

人民交通出版社

远洋船员英语会话

(第一册)

一般常用语

SEAMEN'S ENGLISH CONVERSATION

(PART I)

— CONVENTIONAL

大连海运学院缪思丹 编

人 民 交 通 出 版 社

远洋船员英语会话

第一册

一般常用语

(修订本)

缪思丹 编

人民交通出版社出版

(北京市安定门外和平里)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 006 号

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

人民交通出版社印刷厂印

开本: $787 \times 1092^{1/8}$ 印张: 7.625 字数: 161千

1975年4月 第1版

1980年5月 第2版 第3次印刷

印数: 88,001—108,500册 定价: 0.78元

前 言

《远洋船员英语会话》按内容分三册出版。第一册为一般常用语，主要供远洋船员使用，也可供一般从事外事工作的人员参考使用。第二、三册分别为船舶驾驶人员和轮机人员专业用语，专供远洋船员使用。本书各册均由句子和对话组成，都是汉英对照，并列有必要的附加词语，最后还有相应的附录。以上三册已于1975年后陆续出版。

我国远洋运输事业发展很快，为了满足广大远洋船员和外国人民友好往来，业务接触和会谈的迫切需要，现将本书各分册陆续修订再版。根据形势发展的需要，修订本对原有内容作了一些必要的删改和增添，以使会话内容更加完善和丰富。

由于编者经验不足，水平不高，书中尚存在不少缺点和错误，恳请读者批评指正。

在本书初版出版后，曾收到有关单位和读者许多宝贵意见，在这次修订中也曾得到有关同志的支持与帮助，在此一并致谢。

科技新书目〔159—58〕

统一书号：15044·5394

定 价： 0.78 元

目 录

(1) 政治用语	2
(2) 致意用语	12
I. 句子	12
(a) 问候	12
(b) 告别	16
(c) 感谢	18
(d) 抱歉	24
II. 简短对话	30
III. 附加词语	36
(3) 交往用语	42
I. 句子	42
(a) 接待	42
(b) 约会	50
II. 简短对话	60

CONTENTS

(1)	Political Terms.....	3
(2)	Salutations	13
	I. Sentences	13
	(a) Greetings	13
	(b) Farewell	17
	(c) Thanks	19
	(d) Apologies	25
	II. Short Dialogues	31
	III. Additional Words and Ex- pressions	36
(3)	Social Intercourse.....	43
	I. Sentences	43
	(a) Reception	43
	(b) * Appointments	51
	II. Short Dialogues	61

Ⅱ. 附加词语.....	66
--------------	----

(4) 天气用语	68
----------------	----

Ⅰ. 句子.....	68
------------	----

Ⅱ. 简短对话.....	78
--------------	----

Ⅲ. 附加词语.....	82
--------------	----

(5) 旅行用语	84
----------------	----

Ⅰ. 句子.....	84
------------	----

(a) 乘飞机.....	84
--------------	----

(b) 乘火车.....	90
--------------	----

(c) 乘轮船.....	96
--------------	----

(d) 住旅馆.....	100
--------------	-----

(e) 海关.....	106
-------------	-----

(f) 邮政和电报.....	108
----------------	-----

(g) 打电话.....	110
--------------	-----

Ⅱ. 简短对话.....	116
--------------	-----

Ⅲ. 附加词语.....	122
--------------	-----

	III. Additional Words and Ex-	
	pressions	66
(4)	Weather	69
	I. Sentences	69
	II. Short Dialogues	79
	III. Additional Words and Ex-	
	pressions	82
(5)	Travelling	85
	I. Sentences	85
	(a) By Air	85
	(b) By Train	91
	(c) By Ship	97
	(d) At a Hotel.....	101
	(e) The Customs	107
	(f) Post and Telegraph..	109
	(g) Telephoning	111
	II. Short Dialogues	117
	III. Additional Words and Ex-	
	pressions	122

(6) 就餐用语	130
I. 句子	130
(a) 在船上	130
(b) 在餐馆里	138
II. 简短对话	142
III. 附加词语	148
 (7) 问路用语	160
I. 句子	160
(a) 问路	160
(b) 有关交通方面	164
II. 简短对话	168
III. 附加词语	170
 (8) 购物用语	176
I. 句子	176
II. 简短对话	180
III. 附加词语	186

(6)	Meals	131
	I. Sentences	131
	(a) On Board	131
	(b) In a Restaurant	139
	II. Short Dialogues	143
	III. Additional Words and Ex- pressions	148
(7)	Asking the Way	161
	I. Sentences	161
	(a) Getting Directions	161
	(b) About the Traffic	165
	II. Short Dialogues	169
	III. Additional Words and Ex- pressions	170
(8)	Shopping	177
	I. Sentences	177
	II. Short Dialogues	181
	III. Additional Words and Ex- pressions	186

(9) 医疗用语	192
I . 句子	192
II . 简短对话	206
III . 附加词语	214
 (10) 其他用语	 228
(a) 年龄	228
I . 句子	228
II . 附加词语	230
 (b) 家庭与生活	 230
I . 句子	230
II . 附加词语	236
 (c) 参观和游览	 238
I . 句子	238
II . 附加词语	242
 (d) 一般告示	 248

(9)	Medical Treatment	193
	I. Sentences	193
	II. Short Dialogues	207
	III. Additional Words and Ex- pressions	214
(10)	Miscellaneous	229
	(a) Age	229
	I. Sentences	229
	II. Additional Words and Expressions	230
	(b) Family and Life	231
	I. Sentences	231
	II. Additional Words and Expressions	236
	(c) Visiting and Sight-seeing..	239
	I. Sentences	239
	II. Additional Words and Expressions	242
	(d) General Notices	249

(e) 时间和日期.....	251
I . 句子.....	252
II . 附加词语.....	258
(f) 语言.....	262
I . 句子.....	262
II . 附加词语.....	266
(g) 参考句子.....	270

附 录

(1) 世界部分港口名称	274
(2) 货币	299
(3) 我国党政机关团体名称.....	319
(4) 外交职务和机构名称.....	324

(e)	Time and Date.....	253
I.	Sentences	253
II.	Additional Words and Expressions	258
(f)	Language	263
I.	Sentences	263
II.	Additional Words and Expressions	266
(g)	Sentences for Reference..	271

Appendices

(1)	Some Ports of the World	274
(2)	Currencies	299
(3)	Party and Government Establishments of China	319
(4)	Diplomatic official Ranks and Foreign Affairs Organizations	324